

Home > RAIMBAUT D'AURENGA > EDIZIONE > Pos trobars plans > Tradizione manoscritta > CANZONIERE a¹

CANZONIERE a¹

- letto 383 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP1_0.PNG&itok=KUyT6WhH
reambautz daurenge. Pos trobars plans. es uolguz tan. fort mer gren si no(n) son sobrans. car ben pareis. qit al mot fai canç mais non foron. dig cantan. qe cels com tot iorn ditz e brai sapcha sis uol autraug dir.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP2_0.PNG&itok=DZ5PEsoO
Mos ditz es sanz don gap. ser dan p(er) tal. ioi soi condes enans. qe mais ual neis. desirs qieu nai duna qe anc nom acsemblan. peis sainz com qer enuerze lai. dautre ioi com puesca lauzir
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP3.PNG&itok=8XPq2FD4

Son ben aurans. car p(er) talan. solam(en) so francs ez humans.
de dir ues leis ben nim fas gai qem ual si p(er) lieis trag mal
gran. si lo mal qen trac no sap lai. mi eis voil daitan escar

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/Catturap4.PNG&itok=9BNa73Mc>

Ben so trafans. qeu eis mengan. car dic aiso tan qe uilans.
cals pros me creis. si eu mal trai. p(er) leis sil no sapia lafan.
no mes doncs p(er)s e be no(m) uai sim pens qe tan ric ioi desir.

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP5_0.PNG&itok=NxVbwjpG

Mos uolers cans. qem sal denan. me fai creire. qe futz es
pans. tau aut mespeis. mon cor car sai. qe en fol maurei don
faz lofan. tot uolt camuei. respait segrat respaitz lonc fai
o men perir.

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP6.PNG&itok=pxNUjDaZ>

Sains uilans con uauc torban soi serrazis o crestians. qals es
maleis non sai qe iai. me posca de so qil deman. ez atrestan
tost dieus sil plai. co fes uin daiga es deuenir.

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP7_0.PNG&itok=eFfUa4X9

Pauc soi certans ues qeus reblan do(m)na de vous so molt lon
dans anc no(m) destreis amors tan mai p(er) qieu non creiria du(n)
an caissius ames p(er) negun plai si bes nomen degues auen

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/CatturaP8_0.PNG&itok=5hBQ4H6p

Astrius e ma chanso uos man qe dos sautz sis rics. ar es sai
lo ters aut on plus pot om dir.

- letto 296 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

reambautz daurenge.	Reambautz d'Aurenge
	I
Pos trobars plans. es uolguz tan. fort mer gren si no(n) son sobrans. car ben pareis. qit al mot fai canç mais non foron. dig cantan. qe cels com tot iorn ditz e brai sapcha sis uol autraug dir.	Pos trobars plan es volguz tan fort m'er gren s'i non son sobrans: car ben pareis q' tal mot fai c'anc mais non foron dig cantan, qe cels com tot iorn ditz e brai sapcha, si's vuol, altraug dir.
	II
Mos ditz es sanz don gap. ser dan p(er) tal. ioi soi condes enans. qe mais ual neis. desirs q'ieu nai duna qe anc nom acsemblan. peis sainz com qer enuerze lai. dautre ioi com puesca lauzir	Mos ditz es sanz don gap, s'er dan. Per tal ioi soi condesenans qe mais val neis desirs q'ieu n'ai d'una qe anc no'm ac semblan (peis sainz c'om qer en Verzelai) d'autre ioi c'om puesca lauzir!
	III
Son ben aurans. car p(er) talan. solam(en) so francs ez humans. de dir ues leis ben nim fas gai qem ual si p(er) lieis trag mal gran. si lo mal qen trac no sap lai. mi eis voil daitan escar	Son ben aurans! C'ar per talan solamen, so francs e humans de dir ves leis ben, ni'm fas gai. Qe'm val si per lieis trag mal gran? Si lo mal q'en trac no sap lai Mi eis voil d'aitan escar.
	IV

Ben so trafans. qeu eis mengan. car dic aiso tan qe uilans. cals pros me creis. si eu mal trai. p(er) leis sil no sapia lafan. no mes doncs p(er)s e be no(m) uai sim pens qe tan ric ioi desir.	Ben so trafans q?eu eis m?engan, car dic aiso tan qe vilans! C?als pros me creis s?ieu mal trai per leis, si?l no sapia l?afan? No m?es doncs pers e be no?m vai si?m pens qe tan ric ioi desir?
	V
Mos uolers cans. qem sal denan. me fai creire. qe futz es pans. tau aut mespeis. mon cor car sai. qe en fol maurei don faz lofan. tot uolt camuei. respeit segrat respeitz lonc fai o men perir.	Mos volers cans qe?m sal denan me fai creire qe futz es pans. Tau aut mespeis mon cor, car sai q?enfol. M?aurei don faz lo fan tot volt cam vei respeit segrat. Respeitz lonc fai omen perir.
	VI
Sains uilans con uauc torban soi serrazis o crestians. qals es maleis non sai qe iai. me posca de so qil deman. ez atrestan tost dieus sil plai. co fes uin daiga es deuenir.	Sains vilans con vauc torban! Soi serrazis o crestians? Q?als es ma leis? Non s?ai qe iai me posca, de so qi?l deman ez atrestan tost, Dieus, si?l plai co fes vin daiga es de venir.
	VII
Pauc soi certans ues qeus reblan do(m)na de vous so molt lon dans anc no(m) destreis amors tan mai p(er) qieu non creiria du(n) an caissius ames p(er) negun plai si bes nomen degues auen	Pauc soi certans, (ves qe?us reblan, Domna.) De vous so molt londans! An no?m destreis Amor tan m?ai; per q?ieu non creiria d?un an c?aissi?us ames per negun plai, si bes no m?en dues aven.
	VIII
Astrius e ma chanso uos man qe dos sautz sis rics. ar es sai lo ters aut on plus pot om dir.	Astrius e ma chanso vos man, qe dos sautz sis rics ar essai; lo ters aut on plus pot om dir.

- letto 419 volte